

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN
VERVOERSERVICE PUBLIC FÉDÉRAL MOBILITÉ ET
TRANSPORTSKoninklijk besluit betreffende de
scheepsmeting

Arrêté royal relatif au jaugeage des navires

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.À tous, présents et à venir,
Salut.

Gelet op het Belgisch Scheepvaartwetboek, artikel 2.2.2.14;

Vu le Code belge de la Navigation, l'article 2.2.2.14 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1984 ter uitvoering van de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1984 d'exécution de la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires ;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 november 2009 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen voor de zeevisserijvaart;

Vu l'arrêté royal du 13 novembre 2009 concernant des brevets pour la navigation de pêche maritime ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 juni 2020 inzake registratie van zeeschepen;

Vu l'arrêté royal du 26 juin 2020 relatif à l'enregistrement des navires de mer ;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 augustus 2020 betreffende zeevarenden;

Vu l'arrêté royal du 22 août 2020 relatif aux marins ;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 september 2023 tot vaststelling van het juridisch kader voor non-SOLAS-schepen;

Vu l'arrêté royal du 5 septembre 2023 fixant le cadre juridique applicable aux navires non-SOLAS ;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Vu l'association des gouvernements de région ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 juli 2024;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} juillet 2024;

Gelet op het advies @@@ van de Raad van State gegeven op @@@ met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis @@@ du Conseil d'État, donné le @@@, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Gelet op de verwijzing van de Gegevensbeschermingsautoriteit tijdens zijn vergadering van 26 april 2024 naar het standaardadvies nr. 65/2023 van 24 maart 2023;

Vu la référence faite par l'Autorité de protection des données, lors de sa séance du 26 avril 2024, à l'avis standard n° 65/2023 du 24 mars 2023 ;

Op de voordracht van de Minister van Noordzee,

Sur la proposition du Ministre de la Mer du Nord,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Artikel 1. Dit besluit voorziet in de uitvoering van het TMC-Verdrag.**Article 1^{er}.** Le présent arrêté porte exécution de la Convention TMC.**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:**Art. 2.** Aux fins du présent arrêté, on entend par :

1° "minister": de minister bevoegd voor de maritieme mobiliteit;

2° "midscheeps»: het punt gelegen in het midden van de lengte waarbij het voorste eindpunt van deze lengte samenvalt met de voorkant van de voorsteven;

3° "olietanker": een schip dat beantwoordt aan de omschrijving van olietankschip in voorschrift 1 (5), van bijlage I van het MARPOL-Verdrag;

4° "gescheiden ballast»: de ballast die beantwoordt aan de omschrijving van gescheiden ballast in voorschrift 1 (18), in bijlage I van het MARPOL-Verdrag;

5° "gescheiden-ballasttank»: een tank die uitsluitend gebruikt wordt voor het vervoer van gescheiden ballast.

Art. 3. § 1. Dit besluit is van toepassing op de internationale meetbrief en de nationale meetbrief.

§ 2. Dit besluit is van toepassing op de volgende schepen die geregistreerd zijn in België of zullen worden geregistreerd in België:

1° zeeschepen;

2° pleziervaartuigen van meer dan 24 meter.

Dit besluit is niet van toepassing, tenzij andersluidende bepaling, op:

1° oorlogsschepen;

2° pleziervaartuigen die over een Uniebinnenvaartcertificaat of een certificaat dat is afgegeven op grond van artikel 22 van de Herzene Rijnvaartakte beschikken;

3° vissersvaartuigen die voldoen aan het koninklijk besluit van 4 september 2022 betreffende Belgische lijnvissersvaartuigen;

4° onbemande zeeschepen zoals omschreven in het koninklijk besluit van 16 juni 2021 betreffende onbemande vaart in Belgische maritieme zones en tot wijziging van verschillende koninklijke besluiten;

5° zeeschepen van minder dan 24 meter die overeenkomstig artikel 2, § 2, derde lid van het koninklijk besluit van 5 september 2023 tot vaststelling van het juridisch kader voor non-SOLAS-schepen werden vrijgesteld van de nationale meetbrief.

Art. 4. De bruto- en nettotonnenmaat van een schip worden vastgesteld door meting en berekening van de volumes van de hiervoor aangemerkte ruimten

1° « ministre » : le ministre qui a la mobilité maritime dans ses attributions ;

2° « milieu du navire » : le point situé à mi-longueur, où le point extrême avant de cette longueur coïncide avec la face avant de l'étrave ;

3° « pétrolier » : un navire répondant à la définition de « pétrolier » visée à la règle 1 (5) de l'annexe I à Marpol 73/78 ;

4° « ballast séparé » : un ballast répondant à la définition de « ballast séparé » visée à la règle 1 (18) de l'annexe I à Marpol 73/78 ;

5° « citerne à ballast séparé » : une citerne destinée à recevoir exclusivement du ballast séparé.

Art. 3. § 1^{er}. Le présent arrêté s'applique au certificat international de jaugeage et au certificat national de jaugeage.

§ 2. Le présent arrêté s'applique aux navires suivants qui sont ou seront enregistrés en Belgique :

1° les navires de mer ;

2° les navires de plaisance de plus de 24 mètres.

Sauf disposition contraire, le présent arrêté ne s'applique pas aux :

1° navires de guerre ;

2° navires de plaisance munis d'un certificat de l'Union pour bateaux de navigation intérieure ou d'un certificat délivré en vertu de l'article 22 de la Convention révisée pour la navigation du Rhin ;

3° navires de pêche qui satisfont aux dispositions de l'arrêté royal du 4 septembre 2022 concernant les navires belges de pêche à la ligne ;

4° navires de mer sans équipage tels que définis dans l'arrêté royal du 16 juin 2021 concernant la navigation sans équipage dans les zones maritimes belges et modifiant divers arrêtés royaux ;

5° navires de mer de moins de 24 mètres qui ont été exemptés du certificat national de jaugeage conformément à l'article 2, § 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 5 septembre 2023 fixant le cadre juridique applicable aux navires non-SOLAS.

Art. 4. La jauge brute et la jauge nette d'un navire sont déterminées par mesurage et calcul des volumes des espaces du navire désignés à cet effet,

van het schip overeenkomstig de bepalingen van bijlage I van het TMC-Verdrag.

Art. 5. § 1. De aanvraag tot het verkrijgen van een meetbrief dient aan de Scheepvaartcontrole te worden gericht volgens diens instructies en zoals bekendgemaakt op de website van de Scheepvaartcontrole.

§ 2. Indien de aanvrager voor bepaalde ruimten erop aanspraak maakt dat deze ruimten aangemerkt worden als niet in de bruto-tonnenmaat begrepen ruimten, worden bij de aanvraag tekeningen voorgelegd, welke in detail de bijzonderheden aangeven waarop de aanspraak berust.

§ 3. Betreft de aanvraag van een meetbrief een schip waarvoor niet eerder een meetbrief is afgegeven, dan dient met het oog op de meting van de ruimte onder het bovendek, de aanvraag te worden gedaan zodra het schip van zijn dekken is voorzien, doch voordat in de ruimten isolatie of anderszins is aangebracht, of werktuigen zijn geplaatst.

§ 4. Bij de aanvraag van een meetbrief worden de tekeningen van het schip, evenals alle andere inlichtingen en bescheiden nodig voor het vaststellen van de tonnenmaten, het opstellen van de meetbrief en verificatie van de erin voorkomende gegevens, door de aanvrager aan de Scheepvaartcontrole overgelegd.

Indien de aanvraag betrekking heeft op een vreemd schip dat onder Belgische vlag wordt gebracht, dient eveneens de buitenlandse meetbrief, of een afschrift ervan, te worden overgelegd.

Bij de aanvraag van een nieuwe meetbrief wordt de oude meetbrief overgelegd.

Art. 6. § 1. De aanvrager van een meetbrief verschaft de Scheepvaartcontrole de middelen en de hulp om op een veilige wijze aan en van boord te komen en elk gedeelte van het schip te bereiken.

De aanvrager verstrekt de nodige tekeningen, welke bij de Scheepvaartcontrole blijven berusten, verschaft alle gevorderde inlichtingen die voor de uitvoering van hun taak nodig zijn en doet op hun aanwijzingen alle losse voorwerpen verplaatsen die een juiste meting kunnen belemmeren.

De aanvrager is ertoe gehouden op diens kosten, overal waar nodig, trappen, ladders of stellingen op te richten, ten einde de Scheepvaartcontrole in staat te stellen op een veilige manier de voor het volbrengen van hun taak nodige metingen uit te voeren.

conformément aux dispositions de l'annexe I de la Convention TMC.

Art. 5. § 1^{er}. La demande d'obtention d'un certificat de jaugeage doit être adressée au Contrôle de la navigation conformément à ses instructions, telles que publiées sur son site internet.

§ 2. Si, pour certains espaces, le demandeur veut que ces espaces soient considérés comme non compris dans la jauge brute, il soumettra lors de la demande des plans qui indiquent en détail les particularités sur lesquelles repose sa demande.

§ 3. Si la demande d'un certificat de jaugeage concerne un navire pour lequel un certificat de jaugeage n'a pas été délivré antérieurement, il y a lieu, en vue du jaugeage de l'espace situé sous le pont supérieur, de faire la demande dès que le navire est pourvu de ses ponts, et avant l'installation de l'isolation, d'autres aménagements ou appareils.

§ 4. Lors de la demande d'un certificat de jaugeage, les plans du navire, ainsi que tous les autres renseignements et documents indispensables pour la détermination des jauges, la rédaction du certificat de jaugeage, et la vérification des données qu'il comporte, sont transmis par le demandeur au Contrôle de la navigation.

Si la demande porte sur un navire étranger qui passe sous le pavillon belge, le certificat étranger de jaugeage ou une copie doit également être présenté.

Lors de la demande d'un nouveau certificat de jaugeage, il y a lieu de remettre l'ancien certificat de jaugeage.

Art. 6. § 1^{er}. Le demandeur d'un certificat de jaugeage fournit au Contrôle de la navigation les moyens et l'aide pour monter et descendre du navire en toute sécurité et pour en atteindre chaque partie.

Il lui fournit par ailleurs les plans nécessaires, qui demeurent entreposés au Contrôle de la navigation, lui procure tous les renseignements requis et indispensables pour l'exécution de sa tâche et, sur ses indications, fait procéder au déplacement de tous les objets amovibles pouvant entraver un jaugeage correct.

Le demandeur est tenu d'installer à ses frais partout où cela s'avère nécessaire, des escaliers, des échelles ou des échafaudages afin de permettre au Contrôle de la navigation d'effectuer sa tâche en toute sécurité.

§ 2. De Scheepvaartcontrole kan de afgifte van de meetbrief ophouden tot de aanvrager aan het bepaalde van de eerste paragraaf heeft voldaan.

Art. 7. § 1. Een internationale meetbrief of een nationale meetbrief wordt afgeleverd aan een schip waarvan de bruto- en nettotonnenmaat zijn vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van bijlage I van het TMC-Verdrag.

Indien het schip voorzien is van het in artikel 2.5.3.5, § 4 van het Belgisch Scheepvaartwetboek bedoelde IMO-identificatienummer, zullen de meetbrieven bedoeld in het eerste lid pas worden afgeleverd nadat het IMO-identificatienummer op een duidelijk zichtbare plaats in de scheepsstructuur ingeslagen of ingekapt wordt of op een andere goedgekeurde en duurzame wijze volgens de richtlijnen van de Scheepvaartcontrole wordt aangeduid.

Ingeval het schip niet is voorzien van het in artikel 2.5.3.5, § 4 van het Belgisch Scheepvaartwetboek bedoelde IMO-identificatienummer, zullen de meetbrieven bedoeld in het eerste lid pas worden afgeleverd nadat een uniek nummer op een duidelijk zichtbare plaats in de scheepsstructuur wordt ingeslagen of ingekapt of op een andere goedgekeurde en duurzame wijze volgens de richtlijnen van de Scheepvaartcontrole wordt aangeduid. Dit uniek nummer bestaat uit het nummer van de meetbrief voorafgegaan door 'O'.

De gezagvoerder, de scheepseigenaar of de lasthebber zijn verplicht zorg te dragen dat de merken bedoeld in het tweede en derde lid in stand blijven en zo nodig worden vernieuwd.

§ 2. Ingeval de meetbrief van een schip verloren gaat, kan op vraag van de scheepseigenaar of de lasthebber een nieuwe meetbrief ter vervanging worden afgeleverd.

§ 3. In de internationale meetbrief wordt onder de rubriek "Opmerkingen" de volgende verklaring met betrekking tot de tonnenmaat van de gescheiden-ballasttanks in olietankers opgenomen:

"De gescheiden-ballasttanks zijn in overeenstemming met voorschrift 18 van bijlage I van het MARPOL-Verdrag, en de totale tonnenmaat van die uitsluitend voor het vervoer van gescheiden-ballastwater gebruikte tanks bedraagt ...

De verminderde voor de berekening van de rechten in aanmerking te nemen brutotonnenmaat bedraagt ...".

Art. 8. De internationale meetbrief en de nationale meetbrief zijn in overeenstemming voor wat betreft de vorm en inhoud van het in Bijlage II van het TMC-Verdrag opgenomen model.

§ 2. Le Contrôle de la navigation peut surseoir à la délivrance du certificat de jaugeage jusqu'au moment où le demandeur aura satisfait au prescrit du premier paragraphe.

Art. 7. § 1^{er}. Il est délivré un certificat international de jaugeage ou un certificat national de jaugeage à un navire dont les jauges brute et nette sont déterminées conformément aux dispositions de l'annexe I de la Convention TMC.

Si le navire est doté du numéro d'identification OMI visé à l'article 2.5.3.5, § 4 du Code belge de la Navigation, les certificats de jaugeage visés à l'alinéa 1^{er} ne seront délivrés qu'après que le numéro d'identification OMI a été entaillé ou estampé à un endroit bien visible dans la structure du navire ou indiqué d'une autre manière permanente et approuvée, conformément aux directives du Contrôle de la navigation.

Dans le cas où le navire n'est pas doté du numéro d'identification OMI visé à l'article 2.5.3.5, § 4 du Code belge de la Navigation, les certificats de jaugeage visés à l'alinéa 1^{er} ne seront délivrés qu'après qu'un numéro unique a été entaillé ou estampé à un endroit bien visible dans la structure du navire ou indiqué d'une autre manière permanente et approuvée, conformément aux directives du Contrôle de la navigation. Ce numéro unique est composé du numéro du certificat de jaugeage précédé de « O. ».

Le commandant, le propriétaire du navire ou le mandataire veilleront à maintenir en bon état et au besoin à renouveler les marques visées aux alinéas 2 et 3.

§ 2. En cas de perte du certificat de jaugeage d'un navire, un nouveau certificat de jaugeage peut être délivré en remplacement, à la demande du propriétaire du navire ou du mandataire.

§ 3. Sur le certificat international de jaugeage des navires est porté dans la rubrique « Observations » la mention suivante concernant la jauge des citernes à ballast séparé des pétroliers :

« Les citernes à ballast séparé sont conformes aux dispositions de la règle 18 de l'annexe I de la Convention MARPOL, et la jauge totale des citernes qui sont destinées exclusivement au transport de ballast séparé est de ...

La jauge brute réduite qui devrait être utilisée pour le calcul des redevances fondées sur la jauge est de ... ».

Art. 8. En ce qui concerne la forme et la teneur, le certificat international de jaugeage et le certificat national de jaugeage doivent être conformes au modèle repris dans l'annexe II de la Convention TMC.

Op aanvraag van de scheepseigenaar of de lasthebber kan door de Scheepvaartcontrole een voor eensluidend verklaard duplicaat van de meetbrief worden afgeleverd.

Art. 9. Indien de aanvrager een verzoek tot corrigerende meting deed overeenkomstig artikel 2.2.2.12 van het Belgisch Scheepvaartwetboek, wordt de eerste vaststelling van de bruto- en nettotonnenmaat geacht juist te zijn indien het verschil tussen de daarbij vastgestelde bruto- of nettotonnenmaat van het schip en die vastgesteld bij de tweede meting, niet meer bedraagt dan één procent. De uitslag van de tweede meting wordt schriftelijk aan de aanvrager medegedeeld.

Indien de eerste vaststelling niet juist blijkt te zijn, kan de Scheepvaartcontrole een nieuwe meting uitvoeren.

Bij afgifte van een nieuwe meetbrief verliest de oorspronkelijke meetbrief zijn geldigheid.

Art. 10. Indien één van de op de meetbrief vermelde gegevens wijzigen, moet dit gemeld worden aan de Scheepvaartcontrole.

Art. 11. Onverminderd de redenen bedoeld in artikel 2.2.2.6 van het Belgisch Scheepvaartwetboek, verliest de meetbrief zijn geldigheid zodra één van de op de meetbrief vermelde gegevens niet meer correct is.

Wanneer een meetbrief zijn geldigheid verliest, meldt de Scheepvaartcontrole dit aan de reder en wordt de meetbrief door de Scheepvaartcontrole ingetrokken. Indien het een papieren meetbrief betreft, dient de reder de meetbrief van boord te halen en terug te bezorgen aan de Scheepvaartcontrole. Elektronische meetbrieven worden door de Scheepvaartcontrole ongeldig gemaakt.

Art. 12. Meetbrieven uitgereikt overeenkomstig het koninklijk besluit van 7 mei 1984 ter uitvoering van de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting, blijven geldig.

Indien gegevens op het bijvoegsel van de meetbrief bedoeld in het eerste lid wijzigen, dient de reder de Scheepvaartcontrole op de hoogte te stellen van de wijzigingen en zal de Scheepvaartcontrole een nieuwe meetbrief overeenkomstig dit besluit afleveren.

Art. 13. In artikel 2, derde lid van het koninklijk besluit van 26 juni 2020 inzake registratie van zeeschepen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 september 2022, wordt het woord "kiellegging" vervangen door het woord "oplevering".

À la demande du propriétaire du navire ou du mandataire, le Contrôle de la navigation peut également délivrer une copie certifiée conforme du certificat de jaugeage.

Art. 9. Si le demandeur a introduit une demande de jaugeage correctif conformément à l'article 2.2.2.12 du Code belge de la navigation, le premier calcul des jauges brute et nette est considéré comme étant exact si la différence entre la jauge brute ou nette du navire établie à cette occasion et celle établie lors du deuxième mesurage, n'est pas supérieure à un pour cent. Le résultat du second jaugeage est communiqué par écrit au demandeur.

S'il apparaît que le premier calcul n'est pas exact, le Contrôle de la navigation peut effectuer un nouveau mesurage.

Lors de la délivrance d'un nouveau certificat de jaugeage, le certificat de jaugeage original cesse d'être valable.

Art. 10. Toute modification des données figurant sur le certificat de jaugeage doit être signalée au Contrôle de la navigation.

Art. 11. Sans préjudice des raisons visées à l'article 2.2.2.6 du Code belge de la Navigation, le certificat de jaugeage cesse d'être valable dès qu'une des données mentionnées sur le certificat de jaugeage n'est plus correcte.

Lorsqu'un certificat de jaugeage cesse d'être valable, le Contrôle de la navigation en informe l'armateur et le certificat de jaugeage est retiré par le Contrôle de la navigation. S'il s'agit d'un certificat de jaugeage papier, l'armateur doit le retirer du navire et le restituer au Contrôle de la navigation. Les certificats de jaugeage électroniques sont invalidés par le Contrôle de la navigation.

Art. 12. Les certificats de jaugeage délivrés conformément à l'arrêté royal du 7 mai 1984 d'exécution de la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires restent valables.

En cas de modification des données figurant sur le supplément du certificat de jaugeage visé à l'alinéa 1^{er}, l'armateur est tenu d'en informer le Contrôle de la navigation qui délivrera un nouveau certificat de jaugeage conformément au présent arrêté.

Art. 13. Dans l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 26 juin 2020 relatif à l'enregistrement des navires de mer, modifié par l'arrêté royal du 4 septembre 2022, les mots « quille a été posée » sont remplacés par les mots « livraison a eu lieu ».

Art. 14. Artikel 2, § 2, derde lid van het koninklijk besluit van 5 september 2023 tot vaststelling van het juridisch kader voor non-SOLAS-schepen wordt vervangen als volgt:

“De Minister mag afwijken van de artikelen 12, 20 § 2, 28 en 42 van het koninklijk besluit van 26 juni 2020 inzake registratie van zeeschepen en van het koninklijk besluit van @@@ betreffende de scheepsmeting wat betreft de nationale meetbrief.”

Art. 15. In artikel 1, 14° van het koninklijk besluit van 13 november 2009 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen voor de zeevisserijvaart, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2023, worden de woorden “, zoals vermeld in het bijvoegsel aan de meetbrief waarvan het model opgenomen is in bijlage III bij het koninklijk besluit van 7 mei 1984 ter uitvoering van de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting” opgeheven.

Art. 16. In artikel 1, tweede lid, 15° van het koninklijk besluit van 22 augustus 2020 betreffende zeevarenden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2023, worden de woorden “, zoals vermeld in het bijvoegsel aan de meetbrief waarvan het model opgenomen is in bijlage III bij het koninklijk besluit van 7 mei 1984 ter uitvoering van de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting” opgeheven.

Art. 14. L'article 2, § 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 5 septembre 2023 fixant le cadre juridique applicable aux navires non-SOLAS est remplacé par ce qui suit :

« Le Ministre peut déroger aux articles 12, 20, § 2, 28 et 42 de l'arrêté royal du 26 juin 2020 relatif à l'enregistrement des navires de mer et à l'arrêté royal du @@@ relatif au jaugeage des navires, en ce qui concerne le certificat national de jaugeage. »

Art. 15. Dans l'article 1^{er}, 14°, de l'arrêté royal du 13 novembre 2009 concernant des brevets pour la navigation de pêche maritime, modifié par l'arrêté royal du 4 juillet 2023, les mots « , mentionnée sur le supplément du certificat de jaugeage des navires dont le modèle figure à l'annexe III de l'arrêté royal du 7 mai 1984 d'exécution de la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires » sont abrogés.

Art. 16. Dans l'article 1^{er}, alinéa 2, 15°, de l'arrêté royal du 22 août 2020 relatif aux marins, modifié par l'arrêté royal du 4 juillet 2023, les mots « , mentionnée sur le supplément du certificat de jaugeage des navires dont le modèle figure à l'annexe III de l'arrêté royal du 7 mai 1984 d'exécution de la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires » sont abrogés.

Art. 17. Het koninklijk besluit van 7 mei 1984 ter uitvoering van de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting wordt opgeheven.

Art. 18. De minister bevoegd voor de maritieme mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 17. L'arrêté royal du 7 mai 1984 d'exécution de la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires est abrogé.

Art. 18. Le ministre qui a la mobilité maritime dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

.....

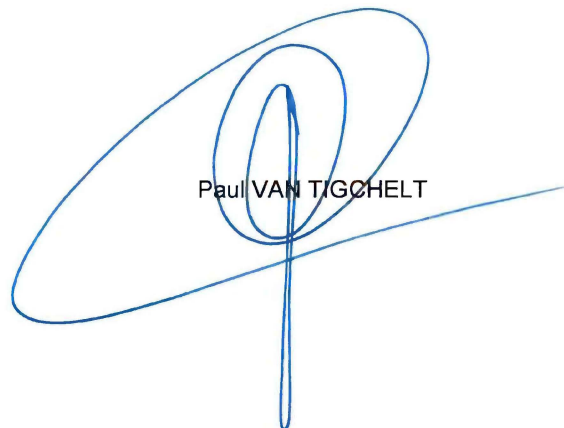
.....

Van Koningswege:

Par le Roi :

De Minister van Noordzee

Le Ministre de la Mer du Nord



Paul VAN TIGHELT